

# El congrés de l'IFLA de 1935 (Madrid, Barcelona, etc.): història i textos

JESÚS GASCÓN GARCÍA

**Resum:** Selecció de textos presentats pels ponents espanyols al segon Congreso Internacional de Bibliotecas y Bibliografía, organitzat per l'IFLA i celebrat a Madrid i Barcelona el maig del 1935. Precedeix els textos una introducció històrica sobre el desenvolupament i continguts generals del Congrés.

## **Introducció**

Als quatre de la tarda del vint de maig de 1935, al paranimf de la Universidad de Madrid (l'actual Complutense), va tenir lloc l'acte d'obertura del segon Congreso Internacional de Bibliotecas y Bibliografía. Aquest era el segon congrés internacional organitzat per l'aleshores jove (s'havia fundat el 1927) Fédération internationale des associations de bibliothèques; en altres paraules, començava el segon congrés i conferència general de l'IFLA.

Presidia la sessió inaugural el ministre d'instrucció pública, Joaquín Dualde; el president del Comitè Espanyol del Congrés, Teófilo Hernando, i el president de l'IFLA, William W. Bishop. Un cop fetes les allocucions de rigor, José Ortega y Gasset va llegir la conferència inaugural del Congrés: *Misión del bibliotecario*. Aquest assaig brilla amb llum pròpia al volum d'actes publicat després. La seva trajectòria posterior, amb diverses reedicions i traduccions, l'ha convertit en l'única referència més o menys coneguda del Congrés. La resta d'intervencions van quedar recollides en part a les actes oficials. La delicada situació política, primer, i l'esclat de la Guerra Civil, després, van endarrerir-ne la publicació: fins al 1937 no van començar a editar-se, amb un tercer volum dedicat a biblioteques popu-

lars.<sup>1</sup> El 1949 es publicaren els dos anteriors, en un sol tom. En aquests s'avisava que, a causa del conflicte, part del material que havia de publicar-se havia desaparegut: així, de la sessió dedicada a la bibliografia espanyola (que, en circumstàncies normals, hauria ocupat un quart volum) no se'n recull cap text.<sup>2</sup>

Prenent com a base aquestes actes, he fet una selecció dels textos llegits pels assistents espanyols. Amb això podrem fer-nos una idea de la situació del món bibliotecari en aquell moment i dels problemes que s'afrontaven, alguns encara vigents i plantejats de forma recurrent a congressos posteriors. També podrem copsar el caràcter d'aquella trobada, reflex, de fet, de l'època viscuda: l'optimisme, la confiança en poder millorar el món, la ingenuïtat idealista que quedaria, però, brutalment estroncada per una guerra civil a Espanya i per una de mundial arreu.

### **Antecedents i context**

A la seva setena sessió, celebrada a Madrid el maig de 1934, el Comitè Permanent de la Federació Internacional d'Associacions de Biblioteques decidí acceptar la invitació del govern espanyol per tal que el seu segon Congrés<sup>3</sup>, programat per a l'any següent, tingués lloc a Madrid. En aquesta sessió es va fixar el programa del Congrés, que tindria com a tema central el préstec internacional, d'una banda, i el paper de la biblioteca pública en la vida moderna, de l'altra.

La imatge de renovació i modernitat que els governs republicans havien donat als seus projectes culturals, i entre ells, als referents a biblioteques, van pesar més que la inestable situació política i social. Per la seva banda, el govern espanyol va voler aprofitar l'ocasió com a aparador on, a més d'exposar els seus assoliments en la matèria, poder transmetre al món una sensació de normalitat.

Un decret presidencial del 20 de setembre declarava oficial el Congrés i dictava que la comissió organitzadora espanyola fos constituïda per la junta directiva de l'Asociación de Bibliotecarios y Bibliógrafos de España. A més, assignava cinquanta mil pesetes de pressupost per cobrir les despeses d'organització. Amb aquest decret i altres ordres posteriors es manifestava la voluntat oficial de donar suport a la celebració del Congrés.<sup>4</sup>

1. Congreso Internacional de Bibliotecas y Bibliografía (2n: 1935: Madrid i Barcelona, Espanya). *Actas y trabajos del II Congreso Internacional de Bibliotecas y Bibliografía: Madrid-Barcelona, 20-30 de mayo de 1935*. (Madrid: Librería de Julián Barbazán, 1936-1949). I y II. 1949.

II, *Bibliotecas populares*. 1936 (Madrid: Imprenta de S. Aguirre, 1937)

2. Aquestes actes són, gairebé l'única font amb què comptem per a l'estudi del Congrés. Revistes professionals com la *Revista de archivos, bibliotecas y museos* o el *Butlletí de la Biblioteca de Catalunya*, romanien interrompudes de feia temps i fins al cap d'uns anys no tornarien a sortir. Les notícies donades a la premsa diària (com ara *La vanguardia*) són més aviat breus i no descobreixen res de nou. Caldria recórrer a altres publicacions, nacionals (AEB) o estrangeres, als butlletins de les institucions implicades i als seus arxius per tal d'anar una mica més enllà.

3. El primer havia estat el 1929 a Roma i Venècia.

4. No és la menor l'ordre ministerial que autoritza tots els funcionaris que treballen a biblioteques a absentar-se de llurs feines durant dotze dies per tal de poder assistir al Congrés (*Gaceta de Madrid* (4 de maig de 1935)).

La situació del bibliotecari espanyol passava, aleshores, per un moment engrescador. Encara que el "bienni negre" de 1934-1935 havia aturat el desenvolupament cultural, romania viu l'esperit de renovació iniciat amb la proclamació de la República. La línia marcada per la política cultural dels seus primers anys va continuar, ni que fos per inèrcia, durant els següents. Les biblioteques provincials i d'instituts deixaren de ser, únicament, dipòsits de la "memòria desamortitzada" per esdevenir, amb nous locals i fons i amb la introducció del préstec, centres vius de cultura. La Junta de Intercambio y Adquisición de Libros als nuclis urbans i les Misiones Pedagógicas al medi rural s'encarregaven de la creació de biblioteques i la distribució de lots de llibres, respectivament. El cos facultatiu, en fi, es va reorganitzar, i va crear-se un cos auxiliar. No existia, però, un pla que sistematitzés aquestes intervencions. Ningú no assegurava la continuïtat de les noves biblioteques creades, ni el seu manteniment. Tampoc no es contemplava la formació professional del personal bibliotecari. Fins al 1937, amb el pla de María Moliner, no s'arribaria a una planificació sistemàtica<sup>5</sup>.

A Catalunya, l'Escola de Bibliotecàries,<sup>6</sup> que llavors depenia de la Generalitat, havia recobrat, amb la reincorporació dels antics professors, el seu esperit fundacional i entrava en una etapa de plena maduresa. Es començaven a recollir els fruits de vint anys d'existència: professors i bibliotecàries intervenien en trobades internacionals, es mantenien contactes amb institucions i col·legues estrangers... La projecció de l'Escola i, amb aquesta, de les biblioteques populars feia que el sistema bibliotecari català fos equiparat als més avançats i posat com a model a seguir, no sols a la resta d'Espanya, sinó també a l'exterior.<sup>7</sup> El pla de biblioteques, mai dut a terme, elaborat per la Generalitat incloïa la coordinació de les biblioteques populars, d'institut, universitàries i la de Catalunya en un únic sistema.

El Congrés, però, es va celebrar en un moment de recessió, gairebé apatia, de la política cultural. Es presentava com una oportunitat per a l'anàlisi de la situació, per establir contactes externs i marcar noves línies d'actuació. Podria haver estat el revulsiu que acabés d'obrir la nació a les tendències més innovadores i la incorporés a la "normalitat bibliotecària"; que remogués, en fi, els prejudicis i elements retrògrads que encara hi havia en contra d'aquest nou esperit.

5. Publicat a: Consejo Central de Archivos. Bibliotecas y Tesoro Artístico. *Un año de trabajo: marzo 1937-abril 1938* (Barcelona: el Consejo, 1938), i, per separat, amb el títol *Proyecto de bases de un plan de organización general de bibliotecas del Estado* (Valencia: Oficina de Adquisición de Libros y Cambio Internacional, 1939). Preveia una estructuració en xarxes d'àmbits diferents: generals (provincials, comarcals, municipals i rurals), escolars, científiques, històriques, administratives, especials i particulars. Els organismes centrals tindrien al seu càrrec els serveis generals (adquisició, catalogació, etc.), la Biblioteca Nacional i una escola nacional de bibliotecaris. A més, cada província comptaria amb una escola per formar el personal destinat a les biblioteques comarcals i municipals.

Per a més informació, vegeu: Pilar Fans Sevilla. *La lectura pública en España y el plan de bibliotecas de María Moliner* (Madrid: ANABAD, 1990), i, Biblioteca Nacional (Espanya). *La lectura pública en España durante la II República: catálogo* (Madrid: Ministerio de Cultura, 1991).

6. Per a un estudi més detallat, vegeu el capítol corresponent a: Assumpció Estivill i Rius. *L'Escola de Bibliotecàries: 1915-1939* (Barcelona: Diputació de Barcelona, 1992)

7. Així, Michel Plault, en *Les bibliothèques de Catalogne* (Paris: Presses modernes, 1935), en fa una acurada descripció i ho dona com a model per a la lectura pública a França.

No obstant l'oportunitat, no es va poder aprofitar: al cap de poc més d'un any va esclatar la Guerra Civil. L'aplicació de les directrius acordades al Congrés va esdevenir inviable, així com la continuïtat dels projectes empresos.

### **Calendari i assistents**

El segon congrés de l'IFLA va tenir lloc entre els dies 20 i 30 de maig del 1935. Les sessions d'obertura, plenàries i de treball van tenir lloc a Madrid. L'última reunió del Comitè i la sessió de cloenda, a Barcelona. Els congressistes, a més, van tenir l'oportunitat de fer un considerable nombre de quilòmetres tot anant a Toledo, Salamanca i Sevilla. No deixa d'ésser interessant conèixer-ne el programa:

- 19, diumenge: reunió del Comitè Permanent a l'Hotel Palace, seu de la major part de les sessions de treball;
- 20, dilluns: obertura del Congrés; a les set, recepció del president de la República al Palacio Nacional<sup>8</sup> i, a les nou, sessió d'organització.
- 21, dimarts: sessió d'organització i, a la tarda, excursió a Toledo;
- 22, dimecres: sessions de les seccions. Visita a biblioteques de Madrid i a la Ciudad Universitaria. A la tarda, sessions de secció i recepció al Ministeri d'Estat.
- 23, dijous: excursió a l'Escorial. A les quatre, a Madrid, primera sessió plenària ("El préstamo internacional de libros y manuscritos"). Visita a l'Archivo Municipal i recepció a l'Ajuntament.
- 24, divendres: a les vuit, excursió a Salamanca: visita a la Universitat i la seva Biblioteca; recepcions a la Diputació i l'Ajuntament
- 25, dissabte: Retorn a Madrid. Visita a la Feria del Libro Español, a Recoletos. A les tres, segona sessió plenària ("Las bibliotecas y la vida moderna").  
Exposició bibliogràfica internacional i exposició de mobles per a biblioteques. Banquet i ball a l'hotel Palace.
- 26, diumenge: a les vuit, sortida cap a Sevilla;
- 27, dilluns: visites, ja a Sevilla, de la Biblioteca Colombina, de l'Archivo de Indias i de la Biblioteca Universitaria. Recepció organitzada per l'Ajuntament. Festa i ball a l'hotel Alfonso.<sup>9</sup>
- 28, dimarts: excursió a Itàlica; visites al Museo de Pinturas<sup>10</sup> i a l'Arqueològic. Al migdia, sortida cap a Barcelona, via València.
- 29, dimecres: a la tarda, arribada a Barcelona.
- 30, dijous: reunió del Comitè a l'Escola de Bibliotecàries.<sup>11</sup> Al migdia, recepció al Palau de la Generalitat. A dos quarts de sis, sessió

8. Fins al 1931, palau reial.

9. Abans del 1931, Hotel Alfonso XIII.

10. Actual Museo de Bellas Artes

11. L'Escola tenia la seu a les Cases dels Canonges.

de cloenda al Saló de Sessions del mateix Palau. Visites a la Biblioteca de Catalunya i a l'Arxiu de la Corona d'Aragó. Recepció de l'Ajuntament.

Com podem veure, els assistents, fora de les sessions, no tenien gaire temps per avorrir-se.

En total hi van assistir quatre-cents setanta-set congressistes<sup>12</sup> de quaranta-set estats. D'aquests, uns dos-cents eren espanyols, i vint-i-quatre formaven part del Comitè Espanyol del Congrés. A més dels ponents, que citarem en parlar dels continguts, hi van assistir Agustín Millares Carlo, Ferran Valls i Taberner, José Camón, Américo Castro, Vicente Castañeda, Francesc Carreras Candi, Antonio García Bellido, Tomás Navarro Tomás, Ramon Miquel i Planas, Alfons Par, Ferran Soldevila, Eduard Toda, Josep Porter, Francisco Vindel i un llarg etcètera de noms més o menys coneguts. Entre els assistents estrangers, per citar-ne uns quants, destacaríem L.-N. Malclès, W.W. Bishop, o Henry Thomas.

### **Continguts**

El Congrés va prendre com a temes centrals el préstec internacional de llibres i manuscrits, i les biblioteques públiques i la vida moderna. A l'entorn d'aquests dos punts es van articular sengles sessions plenàries.

La primera, presidida per Marcel Godet, vicepresident de l'IFLA, va discutir les qüestions següents: comparació del préstec internacional de diferents països i qüestions generals; formalitats i precaucions necessàries (com ara els mitjans de reproducció) per dur a terme el préstec; mitjans per facilitar-lo (tramesa per correu, reciprocitat, etc.); despeses, tarifes, exempcions i qüestions jurídiques.

A la segona, presidida per Isak G.A. Collijn, president honorari de l'IFLA, s'aprovaren les resolucions referents a biblioteques populars, biblioteques especials; formació professional, col·laboració i ajut entre biblioteques (intercanvi, informació, publicacions) i la superproducció de publicacions periòdiques des del punt de vista de les biblioteques.

Cada secció, prèviament, havia desenvolupat les seves sessions (dues o tres). Els assumptes que s'hi debateren, eren, en aquells moments, originals, innovadors, podríem dir. Avui, seixanta anys després, encara els debatem, i el fet de parlar-ne contínuament ens fa pensar en un "sempre igual" que potser no fa justícia als que per primer cop van plantejar-los. Aquestes seccions eren (entre parèntesis faig constar els ponents espanyols que van intervenir en les seves sessions):

12. La "tarjeta personal de congresista" (la inscripció) costava 25 PTA o 11 francos suïços. Si serveix d'alguna cosa, un quilo de tomàquets costava al Born entre 0,5 i 1 PTA; el quilo de carn de vedella, 3,5, una entrada per al cinema (s'hi estrenava *Tres lanceros bengalies*), 1 PTA; una per al Barça-Sporting, 3, i una bona camisa de confecció, entre 5 i 8. El sou diari mitjà d'un manobre era de 10,31 PTA; el d'un ebenista, 9,94; el d'un agricultor oscil·lava entre les 5,07 i les 7,67 PTA. El sou anual d'una bibliotecària de populars era, el 1931, de 3.000 PTA (2.500 les auxiliars); el 1937, de 3.750 i 3.250 PTA, respectivament.

Biblioteques populars, amb les subseccions:

- mitjans per a donar a conèixer les biblioteques als lectors inexperts (Carlos Huidobro)
- biblioteques regionals (María Moliner)
- biblioteques obreres (Jordi Rubió, Francisco Vighi)
- biblioteques infantils (Eduardo Juliá, Gabriela Mistral,<sup>13</sup> Juana Quílez)
- biblioteques d'oficials i soldats
- biblioteques de vaixells
- biblioteques de presons i presidis
- biblioteques d'hospitals (Juana Capdevielle).

Biblioteques especials:

- biblioteques d'empreses industrials i comercials
- biblioteques parlamentàries i administratives (Federico Ruiz-Morcuende)
- biblioteques d'estudi: la secció va dedicar les seves sessions al tema del préstec internacional; hi van intervenir E. Lafuente Ferrari i J. Sánchez Malo.

Formació professional i intercanvi de bibliotecaris:

- per a les biblioteques d'estudi (presidida per W.W. Bishop, hi van intervenir Francisco Esteve Barba, Pilar Lamarque i Javier Lasso de la Vega);
- per a les biblioteques populars (Manuel Pérez Búa, president; Juan Vicéns de la Llave, ponent).

Col·laboració i mutu ajut entre biblioteques:

- per a les biblioteques nacionals i d'estudi (Miguel Artigas, Carmen Pescador);
- per a les biblioteques populars.

Superproducció editorial.

Les biblioteques i la bibliografia espanyola:

- biblioteques i bibliografia en Espanya (T. Hernando, president; entre els ponents: I. Aguilera, J. Domínguez Bordona, A. Rodríguez Moñino, H. Serís);
- bibliografia espanyola a l'estranger (J. Rubió, president; G. Artilles, H. Anglès, P. Bohigas, J. Givanel, J. Vicéns de la Llave, entre els ponents).

## **Sessió d'obertura**

La primera al·locució del Congrés va anar a càrrec del president del Comitè Espanyol del Congrés, Teófilo Hernando.<sup>14</sup> En aquesta, després de la benvinguda i els agraïments, parlà de la situació de les biblioteques a Espanya: si d'una ban-

13. Cònsol general de Xile a Madrid, la seva intervenció és inclosa atesos els referents espanyols.

14. President de l'Asociación de Bibliotecarios y Bibliógrafos de España.

da hi ha un riquíssim patrimoni bibliogràfic, “no tenemos todavía suficiente número de bibliotecas y se halla un poco atrasada nuestra organización”. Va glossar les iniciatives del govern de la República, sobretot la Junta de Adquisición de Libros i les Misiones Pedagógicas, en pro de la millora de la situació, així com els esforços dels bibliotecaris en la mateixa direcció. Aprofità per demanar al govern que continués la feina encetada: és inútil crear escoles si quan els nens creixen no tenen res per llegir. I no sols que la continués, sinó que hi augmentés els recursos dedicats. No obstant, Hernando també va assenyalar el paper del professional bibliotecari en aquest procés: “Los primeros bibliotecarios no eran más que personas encargadas del depósito, de la custodia y del suministro de un determinado libro. El bibliotecario actual es el orientador y el consejero de todo el que se acerca a una biblioteca. Necesita una cultura, una vocación y el conocimiento de una técnica que nunca se puede improvisar”.

Va acabar amb vots per a la pau i el diàleg “en momentos como los actuales, en los que existe una inquietud tan poco tranquilizadora en el mundo entero”.<sup>15</sup>

La paraula va passar a W.W. Bishop, president de l'IFLA. Els agraïments i tòpics referits a l'esperit espanyol (“forjat en la lluita contra els sarraïns”, per exemple), van ser preludi d'una anàlisi bastant encertada del moment i de les intencions del Congrés. Hi va tractar punts com el paper de la biblioteca popular en una societat on el temps d'oci ja no és patrimoni d'una minoria, o els efectes que la crisi econòmica i política té sobre les biblioteques i, de retruc, sobre la investigació i les publicacions científiques. Paradoxalment, s'apunta el problema de l'excés de publicacions, que les biblioteques ni els lectors no poden assumir. També aquí els bibliotecaris tenen la seva responsabilitat: haurien de ser el filtre necessari entre els editors i autors i els lectors.

A continuació, José Ortega y Gasset, *profesor de Metafísica de la Universidad de Madrid*, va pronunciar la conferència inaugural, la ja esmentada *Misión del bibliotecario*. La seva merescuda fama m'eximeix d'haver de resumir en quatre línies una obra tan lúcida sobre el sentit de la professió.

Acabada la lectura d'Ortega, “muy aplaudida” segons la nota de premsa publicada als diaris, el ministre d'instrucció pública, Joaquín Dualde, donà la beninguda als assistents i el Congrés va quedar inaugurat.

---

### **Primera sessió plenària: el préstec internacional**

També al paranimf de la Universidad de Madrid, va tenir lloc, el 23 de maig, la primera sessió plenària del Congrés. La presidia Marcel Godet, vicepresident de l'IFLA i director de la Bibliothèque nationale suisse.

---

15. Aquesta referència a la preocupant situació internacional seria una constant en moltes de les intervencions dels congressistes. El temps els va donar la raó.

En l'obertura de la sessió, Godet justificava la tria del préstec internacional com a tema central del Congrés: era una qüestió que sols podia anar endavant mitjançant la col·laboració internacional, a més d'ésser una qüestió eminentment pràctica i de creixent importància: sols el 1934, més de dues-cents cinquanta biblioteques de trenta països es prestaren més d'onze mil quatre-cents volums.

Godet distingia dos tipus de préstec: el de documents únics o rars, i el de publicacions recents que una biblioteca no podia adquirir a causa de llurs costos. Els problemes venien del fet que el pes de la "balança de préstec" es desequilibrava cap a uns països (o biblioteques) que prestaven molt (Alemanya, Àustria), mentre que d'altres només feien que demanar, sense oferir res a canvi.<sup>16</sup> Es plantejava, doncs, que es reglamentés d'alguna manera el préstec.

Durant els debats tinguts a les sessions de les seccions, es plantejaren dues alternatives. O bé canalitzar el préstec internacional a través d'oficines centrals a cada país (tesi promulgada per Gustav Abb, de la Preussische Staatsbibliothek), o bé fer-lo directament de biblioteca a biblioteca (tesi de Godet i I.G.A. Collijn). Aquesta va ser la proposta més acceptada, votada per unanimitat.

L'aplicació d'aquesta proposta recollia els següents punts: reciprocitat del préstec, en un sentit ampli; que el centre que demana ha d'assumir les despeses de les trameses i assegurances; que aquest centre és, també, responsable de la pèrdua o deteriorament dels documents.

A continuació, la sessió es va dedicar a les formalitats i precaucions necessàries per al préstec. Es va decidir presentar un reglament al Comitè Internacional de Biblioteques, elaborat per Abb. Entre els punts d'aquest reglament, n'hi ha un que diu que la biblioteca que demana un document ha d'haver-se assegurat abans que aquest document no és al seu país; per fer-ho possible recomana la creació d'oficines centrals amb catàlegs col·lectius a disposició de les biblioteques.

Pel que fa a costos i tarifes, i vista la poca probabilitat d'obtenir la franquícia postal, s'acordà de demanar als governs la rebaixa de les tarifes: cada associació s'encarregaria de fer les gestions necessàries al seu país.

Per tal d'evitar problemes jurídics, s'acordà d'establir formularis uniformes per demanar documents en préstec, per reclamar-los, etc. L'elaboració del formulari aniria a càrrec d'una subcomissió creada amb aquesta finalitat.

Amb el resum de les resolucions preses, M. Godet va cloure la sessió.

## **Segona sessió plenària: les biblioteques i la vida moderna**

Novament al paranimf, el dia 25 de maig, se celebrà la segona sessió plenària, presidida per Isak G.A. Collijn,<sup>17</sup> president honorari de l'IFLA, i tenint com a vicepre-

16. Durant l'any anterior, Alemanya havia prestat 5.539 llibres i n'havia demanat 1.250. França n'havia prestat, únicament, 350, havent-ne demanat 580; els Estats Units, 624 i 769, respectivament; Polònia, 167 i 1.088. Espanya va fer 5 préstecs i en va rebre 76. Tots els països enquestats tenien Alemanya com a principal proveïdor.

17. Director de la Kungliga biblioteket, a Estocolm.

sident Miguel Artigas.<sup>18</sup> S'obrí la sessió a les tres de la tarda, amb un discurs de Charles Schmidt,<sup>19</sup> en què es plantejava el canvi de paper de les biblioteques dintre de la societat. Amb els canvis socials esdevinguts a causa de la Revolució Industrial, la reglamentació del treball i l'educació obligatòria, el llibre, i, amb aquest, les ciències, les arts i les lletres, es fan accessibles a les classes obreres. La biblioteca pública ha de ser el canal que porti els uns envers els altres. Neix així, impulsada pels fets, una nova concepció de la biblioteca i del bibliotecari, que esdevé el guia a qui es consulta, l'educador. La biblioteca és, ara, un magatzem d'informació, oberta a totes hores i a tothom. A la biblioteca el lector, sigui de quin tipus sigui, troba el que busca, i s'hi troba a més com a casa seva. És llavors quan el bibliotecari en pot conèixer els desitjos i les necessitats i, per tant, proporcionar-li el llibre que li cal.

La funció de guia del bibliotecari requereix una formació. El bibliotecari és un tècnic que exerceix un ofici i que té d'aquest, conscient de la seva importància social, el més alt concepte.

Després del discurs de Schmidt es passà a llegir i votar les resolucions de les diferents seccions, relatives al tema de la sessió plenària. La lectura es va fer en blocs separats, un per a cada secció.

### **Biblioteques populars**

La secció va tenir tres sessions, amb una assistència de vint-i-cinc a cinquanta persones. Les resolucions adoptades foren, a més de donar un vot de confiança a la continuïtat dels plans encetats a Espanya, "encarecer a los organismos que aumenten el presupuesto para satisfacer las necesidades del público en esta época de ocios cada vez mayores y de creciente interés en la educación de adultos, así como para proveer de buena lectura a la infancia en los años formativos de su existencia", especialment a les zones rurals.

La coordinació entre biblioteques públiques rurals, urbanes, escoles i entitats culturals ha de tenir-se en compte. Cal que els bibliotecaris rurals tinguin un aprenentatge adient, així com els professors encarregats de biblioteques o els col·laboradors no professionals.

La Federació dóna el seu suport a les entitats que s'ocupen de promoure les biblioteques a la marina mercant. Cal fomentar i millorar els serveis bibliotecaris als hospitals, fent-los extensius a manicomis i col·laborant amb biblioteques públiques.

### **Biblioteques especials**

Es constituirà una subcomissió permanent que coordini els centres especialitzats en la documentació de l'actualitat (biblioteques parlamentàries, administratives, d'empresa, etc.).

---

18. Director de la Biblioteca Nacional, a Madrid.

19. Inspecteur général des archives et des bibliothèques de France

S'hauria de crear un grup especial que facilités les relacions entre les biblioteques de parlaments i les de la Societat de Nacions, millorant l'intercanvi d'informes legislatius.

Cal coordinar l'oportunitat i els mètodes de les publicacions de les biblioteques parlamentàries. On no hi hagi aquest tipus de centre, cal que hi hagi una oficina que llisti les publicacions de caràcter públic i les distribueixi.

Es pren nota dels treballs d'un comitè d'experts sobre la normalització de la documentació jurídica.

### **Formació professional**

La varietat de situacions als diferents països fa que no s'hagi pogut arribar a cap resolució conjunta que pugui ser votada a la sessió plenària. S'ha observat, però, que als països on la formació professional s'ha consolidat (Alemanya, Estats Units) hom considera important una prèvia formació, general o especialitzada, d'un nivell alt.

### **Col·laboració i ajut mutu entre biblioteques**

El 1929, al primer Congrés, es recomanà d'establir centres nacionals d'informació que creessin catàlegs col·lectius de publicacions disponibles a cada país. Sis anys després, es recomana d'usar, en les relacions entre els centres, un model unificat d'imprès de sol·licitud. El centre nacional ha de contribuir a transmetre les peticions a les biblioteques corresponents.

Es remarca la importància de l'intercanvi i l'adquisició d'obres estrangeres. Les oficines d'intercanvi podrien fer servir duplicats. També podrien posar a disposició dels sol·licitants llistes d'obres recomanades per a l'intercanvi.

L'intercanvi recíproc de tesis pot complementar-se amb el d'altres publicacions universitàries.

Caldria fomentar l'intercanvi de catàlegs impresos de biblioteques populars amb fons en llengua estrangera.

Convindria que les bibliografies nacionals apareguessin amb més freqüència (semanalment o mensual), i de la manera més completa possible, fent-hi constar les publicacions no comercials. A més, hauria d'haver-n'hi edicions acumulatives (anuals o quinquennals) i índexs.

Cal crear una comissió per estudiar les mancances de bibliografies especials.

Cal crear un catàleg col·lectiu internacional de manuscrits. Es prendria com a base una de les grans biblioteques europees o americanes. Es proposa que sigui del tipus dels *short-title catalogs*.

S'aprova la continuïtat dels treballs de la *Bibliotheca bibliographica internationalis*, dirigida per W. Grundtvig. S'hi incorporaran els fons de la Staatsbibliothek de Berlín.

Es formarà un comitè d'experts per elaborar normes en el domini del llibre i les biblioteques (abreviació de títols de revistes, descripció bibliogràfica, ordenació del catàleg alfabètic). Convindria que existissin òrgans que se se n'encarreguessin de l'aplicació.

Caldria que a les portades de les publicacions constessin els cognoms i el nom complet dels autors, la data d'impressió i, en el cas de les traduccions, el títol original.

Es recomana el sistema croat de transliteració de l'alfabet ciríl·lic al llatí.

### **Superproducció de publicacions periòdiques**

Es constata una superproducció de publicacions periòdiques a molts països i en tots els camps. El mercat està saturat: ni les biblioteques ni els investigadors en poden assumir la producció anual. Moltes entitats només publiquen per poder intercanviar les seves publicacions amb d'altres de més prestigi. Entre els investigadors se sobrevalora el fet de publicar.

Es recomana, doncs: unir publicacions d'entitats diferents en una de sola, comuna; refusar publicacions periòdiques que no ho són pròpiament (publicacions de tesis, etc.); cooperar amb els editors per tal d'establir unes normes bàsiques, com ara l'extensió màxima (cent pàgines) o el preu màxim, etc. Cal, en fi, una racionalització de les revistes científiques.

Es crearà una subcomissió per a l'estudi de la producció i costos de les publicacions periòdiques, i de la seva relació amb el pressupost de les biblioteques.

### **Biblioteques i bibliografia espanyoles**

Es proposa de formar la *Bibliografia total de la lengua española*, tant retrospectiva com corrent. Un pas previ seria la compilació de catàlegs col·lectius de fons espanyols en biblioteques de fora d'Espanya.

El delegat de Puerto Rico proposa de crear-hi una Biblioteca de les Amèriques, on confluirien les cultures hispànica i anglosaxona.

Un cop aprovades totes les resolucions, I.G.A. Collijn llegeix un discurs on resumeix el tema de la sessió. Destaca el paper actiu que han de tenir les biblioteques, donant-se a conèixer al seu públic potencial i contribuint al desenvolupament cultural. La missió del bibliotecari és, ara, fer la biblioteca accessible a tothom, difondre'n l'ús i el coneixement. Com a contrapartida, el bibliotecari pot exigir que la seva tasca no sigui considerada com un luxe innecessari. Ben al contrari, té un valor permanent –el de ser un factor indispensable de la cultura intel·lectual moderna– del qual no es pot prescindir, ni en temps de crisi. De la mateixa manera que les biblioteques s'han transformat, cal que es transformi la visió que un determinat sector del públic té d'aquestes. Tot i així, la biblioteca continua essent, en un món que tendeix a menysprear el passat, l'intermediari entre la societat moderna i el pensament d'altres temps.

A continuació, al discurs de cloenda, el mateix Collijn agraeix les atencions i elogia els esforços de les autoritats estatals i madrilenyes (el dia següent, els congressistes marxaven cap a Sevilla) durant la celebració del Congrès.

Teófilo Hernando agraeix, al seu torn, l'assistència del públic present i confia en els beneficis que el Congrès aportarà al món bibliotecari espanyol.

Amb això, Collijn dóna per tancada la sessió.

### **Estada a Barcelona i sessió de cloenda**

El dia 29 de maig arribaren a Barcelona els congressistes. Les oficines del Congrès s'instal·laren a l'Escola de Bibliotecàries. L'endemà, dijous de l'Ascensió, el Comitè Internacional es va reunir per donar lectura a alguns dels informes de les associacions membres que no havien pogut ser llegides a Madrid. Votades totes les resolucions, s'acordà de fer la següent reunió a Varsòvia. També s'acordà d'acceptar l'oferiment del govern alemany per tal de celebrar el següent congrés, el 1940, a Alemanya.<sup>20</sup>

A les dotze, el Comitè va ser rebut pel conseller de Cultura, Lluís Duran i Ventosa, en representació del president Pich i Pon, al Palau de la Generalitat. Jordi Rubió s'encarregà de fer les presentacions. Després dels compliments i un còctel, el Comitè i gran part de congressistes visitaren la biblioteca de l'Institut d'Estudis Catalans,<sup>21</sup> guiats per Jordi Rubió, el seu director. En paraules del redactor de *La vanguardia* "mostró las principales obras conservadas y explicó el sistema de catalogación, escuchando de aquéllos palabras de verdadera admiración ante la riqueza sabiamente atesorada en aquella institución catalana".

Sense sortir del Palau, a dos quarts de cinc, al saló de reunions de la Biblioteca de Catalunya, els representants d'Itàlia varen fer lliurament d'una fotocòpia donada pel seu govern del manuscrit de la Crònica de Ramon Muntaner conservat a la Biblioteca de Catània. La reberen Jordi Rubió i Josep Puig i Cadafalch, representant del conseller de Cultura i president de torn de l'Institut d'Estudis Catalans.

Finalment, a dos quarts de sis, va tenir lloc la sessió de cloenda del Congrès, al Saló de Sessions del Palau de la Generalitat. Presidien la taula Joan Pich i Pon, president de la Generalitat, a més d'alcalde de Barcelona i governador general, J. Puig i Cadafalch, W.W. Bishop, M. Godet, Sevezmann, representant de la Societat de Nacions, I.G.A. Collijn, Jordi Rubió i Ferran Valls i Taberner.<sup>22</sup>

El discurs de clausura era obra de Lluís Nicolau d'Olwer<sup>23</sup> qui, com que es trobava fora de la ciutat, va encarregar Jordi Rubió de llegir-lo. El discurs, en francès, fa un recorregut per la història de les biblioteques fins arribar al concepte de biblioteca moderna. La tesi, però, va més enllà: si la tradició clàssica ha arribat fins a no-

20. Per motius obvis, no s'hi va celebrar.

21. La Biblioteca de Catalunya, aleshores instal·lada al Palau de la Generalitat.

22. Director de l'Arxiu de la Corona d'Aragó.

23. President de la Unió Acadèmica Internacional i professor de l'Escola de Bibliotecàries de la Generalitat.

saltres, ha estat gràcies a l'existència de les biblioteques i dels bibliotecaris, que a través dels segles, i abans de la invenció de la impremta, han guardat i copiat els textos grecs i llatins. Si no hagués estat així, hauria desaparegut un dels fonaments de la nostra civilització i la nostra cultura seria absolutament diferent.

El discurs de Nicolau és bastant interessant. Potser un pèl general, una mica desequilibrat, dedica excessiva extensió a la història de les biblioteques en l'antiguitat i l'edat mitjana enfront de la dedicada a èpoques posteriors. No obstant això, la claredat dels arguments i la hipòtesi, gairebé morbosa, que els textos clàssics que tenim s'han conservat, en gran part, per atzar i podrien haver desaparegut en un no-res (com molts d'altres que no conservem), no deixen de fer-lo atractiu. Si tenim en compte que l'"atzar" que ha propiciat que es conservin no és altre que el bibliotecari, és, a més, afalagador.

Llegit el discurs, W.W. Bishop dóna les gràcies a l'autor i al lector, i passa a llegir els títols de les resolucions preses en les sessions plenàries. Per acabar, M. Godet llegeix un vot d'agraïment a totes les autoritats i institucions espanyoles que, d'una manera o d'altra, han contribuït a dur a terme el Congrés. Fa una menció especial de les gestions de Jordi Rubió en l'organització de la sessió a Barcelona. Fet això, i amb els desitjos que la cooperació internacional no acabi amb el Congrés, aquest es dóna per clausurat.

Encara hi va haver una visita a l'Arxiu de la Corona d'Aragó i una recepció a l'Ajuntament, a les set. El regidor Octavi Saltor, en representació de l'alcalde, va donar la benvinguda als assistents i els va conduir per la casa de la ciutat. Finalment, "todas las señoras y señoritas fueron obsequiadas con ramos de flores". Va ser l'últim acte oficial del segon Congrés de l'IFLA.

## **Textos**

La transcripció dels textos segueix l'edició original dels anys 1936 i 1949. La intenció ha estat reproduir els fragments més significatius i aclaridors de les onze comunicacions dels representants espanyols que es van publicar. Marco les omissions amb punts suspensius i, si cal, hi afegeixo aclariments entre claudàtors. Atès que la *Misión del bibliotecario* d'Ortega ha estat repetidament publicada i és fàcilment assequible, la deixo fora de la selecció, així com el discurs final de Lluís Nicolau d'Olwer.

**Enrique Lafuente.**<sup>24</sup> "El préstamo internacional: principios para substituir el préstamo cuando éste no sea posible". vol. I y II, p. 277-279.

[Un dels obstacles per al préstec és el temor a la possible pèrdua o deteriorament del llibre].

24. Conservador de la Sección de Estampas de la Biblioteca Nacional, Madrid.

Los bibliotecarios de todos los países deben preocuparse, afianzando sus relaciones y haciéndolas cada vez más estrechas, por hallar medios para ayudar a los investigadores extranjeros en los casos en que por razones poderosas no pueda ser verificado el préstamo.

Un punto previo debía ser ... [la publicación] por todas las bibliotecas del mundo [de] los catálogos de sus fondos de incunables, de libros raros y de manuscritos. Esta publicación haría fácil la relación internacional, y evitaría, con una información plena, pérdidas de tiempo hoy forzosas ...

De cualquier modo la existencia en cada país de una oficina central de información bibliográfica ... es una medida cuya adopción no se recomendará nunca bastante.

[El valor del libro raro es una de las causas por las que las bibliotecas se niegan a verificar el préstamo]. Pero, en todo caso, la negativa a prestar una obra no debe en modo alguno ser obstáculo para la comunicación cultural entre países distintos. El perfeccionamiento de la fotografía y de los medios de reproducción deben facilitar[la]...

En algunos casos el trabajo de investigación puede facilitarse enviando como medida previa al investigador ... un índice de su contenido ... Esta labor podría encomendarse a la biblioteca propietaria ... o bien a ese Servicio Central de Informaciones que cada país debería establecer.

Todos los procedimientos [fotocopia, microfilmación, facsímil offset] deben ser ensayados y abaratados en lo posible para que el trabajo científico no sea detenido... El esfuerzo por facilitar la relación cultural entre todas las naciones ... es una de las más bellas misiones que incumben a los bibliotecarios de todo el mundo.

**Javier Lasso de la Vega** <sup>25</sup> “La formación profesional del bibliotecario”. vol. I y II, p. 286-288

La misión más sustantiva ... del bibliotecario moderno no estriba en adquirir los libros, catalogarlos, clasificarlos y ponerlos a la libre disposición del público, sino en servir de guía al lector a través de la “selva salvaje” de la producción literaria y científica y, como ha dicho ... Mr. Bishop “buscar un libro para cada lector y un lector para cada libro, procurando sustituir el libro que ordinariamente se pide por el que se debió pedir”.

... el bibliotecario va en el mundo a toda marcha camino de dejar de ser esencialmente un catalogador y un clasificador, para pasar a ser en mayor grado un pedagogo, un guía de lectores y estudiosos.

¿En qué sentido debe orientarse la formación profesional del bibliotecario? ... debe principalmente conocer la senda o sendas que interesa a sus clientes se-

---

25. Secretari de l'Asociación Nacional de Bibliotecarios y Bibliógrafos de España; director de la Biblioteca Universitaria de Madrid.

guir para atravesar la "selva salvaje" (la materia libraria o científica) ... y el procedimiento ... para abrirse paso a través de ella (la catalogación y la clasificación).

... creemos que debe haber junto al licenciado o doctor en Ciencias del libro o bibliología —nombre que deben suplantar o sustituir al de bibliotecario, que quedaría para distinguir o señalar al que, sin título profesional ni competencia técnica probada, se hace cargo de una biblioteca— el Médico bibliotecario, el Químico bibliotecario, el Maestro bibliotecario, etc. ... según la índole de la biblioteca.

[Concretando:]

- A) Que todo título académico ... pueda ser complementado en las Universidades con los estudios de las asignaturas de Bibliología, Bibliotecología y Catalogación y clasificación.
- B) Todo aquel que con un título de los mencionados ... hubiere cursado las asignaturas [de bibliología, etc.] tendrá derecho a utilizar el título propio ... con el de bibliotecario: Maestro bibliotecario, Perito mercantil bibliotecario, Ingeniero bibliotecario, etc.
- C) Que dicho título dará preferencia ... para el desempeño del cargo de bibliotecario en ... los centros a que haga referencia su título oficial respectivo: el maestro en las Normales de Maestros, Grupos escolares, etc.; el Médico bibliotecario en las de Medicina, etc.
- D) Que en las Facultades de Filosofía y Letras se deben crear, si no existieren, las licenciaturas y el doctorado en Bibliología, a base de las disciplinas comunes a las secciones de Filosofía y Letras y Ciencias Históricas y de dos o tres años de especialidad en las ciencias del libro y las prácticas de administración y servicio de bibliotecas.

**María Moliner** <sup>26</sup> "Bibliotecas rurales y redes de bibliotecas en España", vol. III, "Bibliotecas populares", p. 98-105.

El problema de la lectura en los medios rurales ha merecido en España una atención preferente por parte de los gobiernos de la República.

A esta preocupación obedece, por un lado la atribución a un organismo especial, la Junta de Adquisición de Libros, de la función de crear Bibliotecas municipales, y por otro lado ... la de las Misiones Pedagógicas ... [cuyo] servicio más importante, sin duda ... ha sido desde su origen y habrá de continuar siendo el de las bibliotecas.

La Junta de Intercambio concede sus Bibliotecas municipales dando preferencia a los pueblos o ciudades que exceden de determinado número de habitantes, siempre que en ellos no exista ninguna biblioteca pública del Estado, mientras que el Patronato de Misiones procura satisfacer primero las demandas

---

26. Membre de la Delegación Regional de Misiones Pedagógicas; arxivera de l'arxiu de la Delegació d'Hisenda de València.

de los lugares más pequeños... en las diminutas aldeas que en muchas regiones de España rodean al pueblo principal a distancias a veces de diez o quince kilómetros, que hay que salvar a pie o en caballería. La labor, pues, de ambos organismos tienden a complementarse ... Las municipales constan de un fondo inicial de ciento cincuenta a quinientos volúmenes, según la importancia del municipio, y de incrementos semestrales que varían en importancia y que pueden aumentarse si el Ayuntamiento respectivo destina a ello alguna cantidad, pues la Junta envía a las Bibliotecas libros por valor del duplo de la cantidad destinada. Su cuidado se encomienda a una Junta municipal ... de la que formarán parte representantes del Ayuntamiento y de las asociaciones profesionales y de cultura existentes en el pueblo; esta Junta designará y retribuirá un bibliotecario encargado permanentemente del servicio. Hasta ahora lleva creadas la Junta de Intercambio doscientas bibliotecas.

Las bibliotecas de Misiones constan de cien volúmenes como fondo inicial y reciben incrementos sucesivos de a diez volúmenes. Son ... preferentemente circulantes; de su custodia se encarga la persona del pueblo que se juzga más a propósito, casi sin excepción el maestro, y esta persona presta su servicio sin retribución de ninguna clase. Las bibliotecas ahora establecidas por Misiones pasan de cinco mil ... Estas bibliotecas, aunque encargadas casi exclusivamente a las Escuelas, no son propiamente escolares ... La mayoría [de sus libros] son para adultos, para todo el pueblo, que es a quien las Misiones se dirigen ... Se trata, ante todo, de despertar y fomentar el amor a la lectura ... [Abundan] los libros de diversión y goce estético: bella literatura, historia, biografía, viajes... Libros de adecuada información sobre aquellas ideas, aquellos problemas y aquellos conflictos que agitan al mundo en todos los órdenes del pensar y todos los fines de la vida y cuya noción, más o menos clara, constituye aquello "humano que no puede ni debe ser extraño a ningún hombre". Otra sección menor ... con aquellos tratados elementales de nociones prácticas para iniciar en el régimen sanitario y en el ejercicio de la agricultura y de los oficios manuales del pueblo.

Aparte de estos dos cuerpos de bibliotecas dependientes del Gobierno central, existen las Bibliotecas populares de Cataluña, dependientes de la Generalidad, órgano de gobierno de esa región, única hasta ahora que goza de autonomía política dentro de España. Estas bibliotecas no son propiamente rurales, pues están situadas en ciudades importantes de Cataluña; pero algunas de ellas tienen sucursales, con las que se va tratando de hacer llegar a los pueblos más pequeños los beneficios de la lectura.

...el sistema de biblioteca distributiva es la solución natural del problema de la lectura en el campo, ya que, en los dos casos que como más representativos he elegido, la Biblioteca circulante de Castropol y las Bibliotecas Populares de Cataluña, el establecimiento de bibliotecas filiales se ha hecho respondiendo a una necesidad vivamente sentida y no como ensayo de aplicación de un sistema conocido teóricamente.

[Compara els diferents ambients de Castropol, més rural, i Catalunya, amb un tipus de vida més urbà]. La biblioteca de Castropol tiene un carácter más espontáneo; las de Cataluña, más técnico. No hay en Castropol, ni aun en la Biblioteca central, un bibliotecario profesional; las bibliotecas de Cataluña tienen, en cambio, su ejemplar Escuela de Bibliotecarias, de donde salen sus encargadas.

[Descripció de la biblioteca de Castropol<sup>27</sup> i de les de Catalunya]. Hasta el momento, 12 de las bibliotecas populares de la Generalidad de Cataluña han establecido sucursales, que suman un total de 28<sup>28</sup>... Vienen a pasar por las sucursales unos 300 volúmenes por año [unos 30 mensuales]. Las bibliotecas filiales se encargan a los maestros de los pueblos...

En cuanto a nuestros proyectos ... he de hablar del de organización de una red de bibliotecas en la región de Valencia a base de las bibliotecas de Misiones ya existentes (unas 115) y las que se instalen en lo sucesivo... Quedará establecida en la ciudad de Valencia una Biblioteca que tendrá el carácter de Escuela de Bibliotecarios rurales, con biblioteca infantil y una sección especial de obras de pedagogía; esta biblioteca funcionará, a la vez, como biblioteca central con respecto a las otras de Misiones existentes en la región... Los encargados de las bibliotecas ... en los pueblos son los maestros.

... la Biblioteca-escuela de Valencia, en combinació amb la Escola Normal de Maestros, constituirá un campo de prácticas para los alumnos de la Normal, más aun que para enseñarles la técnica bibliotecaria, aunque desde luego la aprenderán, para que adquieran el gusto de tratar con libros y con lectores.

**Carlos Huidobro**<sup>29</sup>, "Medios para dar a conocer a los lectores inexpertos los recursos y facilidades que ofrecen las bibliotecas". vol. III, p. 160-166.

... Las bibliotecas populares españolas están hoy en vías de organización *como obra de conjunto*, pero no como bibliotecas populares. Las siete que hay establecidas en Madrid son un modelo de Centros de esta clase ...

En 1915, merced a la iniciativa de ... D. Jorge Silvela, se inauguraron en Madrid las dos primeras bibliotecas populares: las de los distritos de Chamberí e

27. Castropol, a Astúries, és un municipi amb diferents llogarrets. El 1935 tenia uns 8.000 habitants. Hi havia una biblioteca central al Concejo. Als llogarrets, segons el nombre d'habitants, sucursals amb fons estable; estacions, amb fons circulant, i agents, intermediaris que duïen llibres a les persones que ho sol·licitessin i no tenien a mà una sucursal. La biblioteca central feia circular els lots de llibres entre les sucursals, per torns periòdics. Tenia reglament imprès, catàlegs, un butlletí regular i va publicar índexs, ressenyes, guies de lectura, etc. A més, al redòs de la biblioteca es van organitzar funcions anuals de teatre, sessions de cinema i treballs de recerca folklòrica. El pressupost sortia de les quotes de soci protector i d'un conveni establert amb l'associació de mestres del partit judicial, pel qual els mestres podien fer ús del servei de préstec de la biblioteca. El Patronato de Misiones Pedagógicas subministrava mitjans per a les activitats d'extensió cultural: gramòfons, projectors, etc. El personal era enterament voluntari i no rebia cap mena de retribució.

28. L'*Anuari de les biblioteques populars* del 1935 i el volum IX ("Biblioteques populars i moviment literari") de la *Història de les institucions i del moviment cultural a Catalunya* d'Alexandre Galí (Barcelona: Fundació Alexandre Galí, 1984) ressenyen 19 biblioteques i 35 sucursals.

29. Cap de la Biblioteca Popular "José de Acuña", Distrito del Centro, Madrid.

Inclusa. Fue el pensamiento de aquel inolvidable iniciador que el pueblo bajo, el más necesitado de cultura, pudiera entretener sus ocios, orientar sus vocaciones, ampliar sus conocimientos técnicos, encontrándose toda clase de facilidades en unos modestísimos centros culturales, en unas bibliotecas en que se hallase ... [todo], en suma, cuanto pudiera llamarles la atención y retenerlos el mayor tiempo posible en el local y les despertase deseos de volver; todo puesto a disposición de ese público, que había de acomodarse en esos locales como le pareciese. Lo de menos era *el modo*, ya que ... “deben sentarse donde quieran y donde puedan; lean como quieran, de pie, sentados en las sillas o en el suelo, como sea; el caso es que lean”. El éxito fue rapidísimo y rotundo.

... en 1920 se comienza la organización de otras dos ... las de los distritos de Buenavista y Hospicio. Cúpome la honra de participar en la organización de la primera ... y la de organizar, totalmente, la segunda ... No me *llenaba*, lo diré en términos vulgares, aquella modestia exagerada de los Centros ya fundados ... El aspecto, el tono elegante, digno, serio, pero agradable, de la Biblioteca ... atrae más al lector que todos los anuncios y reclamos populares que se empleen ... Distinción, sencilla elegancia, seriedad y ... agrado, mucho agrado; que se vea al bibliotecario moverse por la biblioteca; que se le sienta por el lector, cuando esté más distraído y absorto, a su lado, presto a sacarle de la duda, a resolverle la dificultad y a darle su consejo, a marcarle su orientación y, cuando esto no es preciso, que le vea ocuparse de los detalles, aunque sean nimios, que hacen o conservan el agrado del centro.

Esto no quiere decir que me conforme con esa modestia *de fondo* que parece presidir la concepción de las bibliotecas populares en el mundo. Yo creo que no puede hacerse de ellas *bibliotecas de clase*. Yo no llamo *pueblo* a lo que se llama, con exclusión, *pueblo* vulgarmente. *Pueblo* somos todos: los bajos y los altos...

Por esa razón inspiré, en lo que pude, que se *elevara el tono* de las bibliotecas populares; que no fuesen sólo obreras, sino también de la clase media, que está tan necesitada de pan cultural como la otra ...

Así, pues, ésa es mi idea: locales amplios, claros, alegres, llenos de una elegancia sencilla; con *confort*, con todo el *confort* que la moderna vida exige ... Y respecto al *fondo científico* de la biblioteca, *nada de límites dentro de lo limitado* de su carácter; lo que el público pida, porque el público nunca pide más de lo que necesita, que el buen criterio del bibliotecario verá lo que no es caprichoso, sino útil para el peticionario y para los que vengan detrás ... La biblioteca popular debe ser ... el campo de expansión de la escuela *hacia adelante*, que *rodea* al instituto y que *queda* ante la universidad como pórtico indispensable para pasar a ella... *Puerta abierta para todos*. Para el obrero, para el comerciante, para el industrial, para el de profesión liberal, para cualquiera, en fin, que sienta la necesidad de pasarse por la biblioteca popular y, tan especialmente como para el obrero, para el estudiante ... Que sirva también para el transeúnte a quien acucia un informe, un dato de momento ...

Y claro es que para que toda esa masa social se entere de lo que tiene a su alcance necesita que se lo digan, que se lo den a conocer ... El bibliotecario moderno ha de ser un hombre que *saque la biblioteca a la calle* y, él mismo ... a ella debe salir ... *a cazar al lector* ...

... anuncios vistosos y carteleros por las calles ..., los luminosos; las grandes muestras bien visibles ..., los prospectos dejados por los tranvías y autobuses, etc., etc., así como los anuncios de prensa; los cursillos sobre cosas diversas; lecturas y sus comentarios en amena camaradería con los lectores, infantiles o no; las conferencias ... Pero téngase en cuenta que ninguna [de estos medios] surtirá los debidos efectos si en la biblioteca no existe *espíritu y conciencia* de la misión del bibliotecario.

En una palabra: *espíritu y publicidad, publicidad y espíritu* por todos los medios: el folleto, el boletín, especialmente el boletín, *colaborando los lectores*. Las conferencias tienen una importancia enorme y rinden efectos insospechados.

[Relació dels conferencians i de les conferències donades a la Biblioteca del Hospicio, seguides amb gran èxit]

Ella [la biblioteca] tiene su público, que piensa y siente a su compás; pero he de insistir: sobre todo, espíritu de bibliotecario popular; que lo infiltre en el público, que lo atraiga y entusiasme con su biblioteca, para cooperar con el engrandecimiento en todos los órdenes, creando la *Aristocracia* del talento y de la cultura, la Universidad, y una *Democracia*, digna secuela de aquélla, la Biblioteca popular.

[Segueix com a annex el resum estadístic de la Biblioteca Popular "José de Acuña" corresponent a 1934].

**Gabriela Mistral**<sup>30</sup> "Niño y libro", vol. III, p. 258-261.

*Niño y cine*. Se ha establecido una especie de lucha fratricida entre biblioteca y "cine", que se disputan el tiempo libre de los niños. El "cine" gana hasta ahora la partida y atrapa a los niños la tarde del domingo o el sábado.

Una combinación de "cine" educativo en las bibliotecas infantiles sería de aconsejar para que el libro no quede enteramente derrotado por la sala de espectáculos.

Siendo la conquista del niño por el "cine" una expresión solamente de la pasión de la criatura por la imagen, sería conveniente aumentar de un modo extremo la provisión de libros ilustrados en estas bibliotecas e ir eliminando el viejo libro sin láminas o paupérrimamente ilustrado.

*Quioscos de libros*. La otra lucha, aparte de la anotada, se desarrolla entre deporte y lectura. También aquí es el deporte quien gana y deja derrotado al libro.

---

30. Cònsol general de Xile en Madrid.

El [establecimiento] de quioscos librerías [como el del Retiro] podría salvar a los niños de llegar a la extremidad ... de dejar de leer a causa de la boga ... del deporte ...

El niño acepta leer en los descansos de sus juegos, y esta condescendencia llega hasta una alegre buena voluntad.

La renovación constante del repertorio de los quioscos es absolutamente necesaria. Anaqueles conocidos y resobados pasan a ser cosa muerta. Un servicio giratorio de libros entre los quioscos de parques y paseos de la ciudad se aconseja, aunque parezca que sobre el encargo. La lectura es un hábito que vive de novedad; la lectura debe ser batida como el aire de las habitaciones por unas aspas de ventilador que aviente lo ya inhábil por rancio.

*Lectura libre y programas escolares.* La instancia, el pregón y la exigencia para que el niño lea quedarán inútiles mientras las escuelas ... tengan unos programas tan recargados que se devoran en pulpo, fuerza y tiempo del niño.

... o el niño lee aventando sus tareas escolares, es decir, sacrificando colegio y calificaciones, o sencillamente no podrá leer de veras, sino en el refugio de sus vacaciones ...

La consecuencia del hecho será mirar mucho por una lectura posible y holgada durante ese período de vacaciones ...

Por lo tanto viene a ser cosa de mucho cuidado el movilizar una biblioteca de niños hacia esos lugares de concentración [mar, montaña, colonias escolares] ... Es lo frecuente que ni los padres se ocupen de hacer un acarreo copioso de libros para sus hijos en esta ocasión ni que en los pueblos de veraneo ... haya a mano una biblioteca infantil.

*Bibliotecas circunstanciales.* La Fiesta del Libro, invento de muy buena fortuna, puede lograr en dos o tres años la dotación de biblioteca en la escuela pobre.

Las familias se allanan a hacer el obsequio de un volumen, y cae una lluvia cerrada de libros sobre la escuela, lo que significa poblar en un día los muros de la sala ... sin esperar dotaciones oficiales.

Pero resultan una calamidad estas graciosas y no agraciadas bibliotecas. Las familias regalan, o bien libros que nunca leyeron en casa ... o mandan volúmenes de una vejez indecorosa por su estropeo, o se desprenden de obras saturnianas que hicieron el deleite de los abuelos, pero que no encandilan ni al hijo ni al nieto ...

A un maestro digno de su función no le queda sino hacer un auto de fe con esta malaventurada cosecha...

Aconsejaríamos a los maestros gestores de esta linda festividad ... el pedido desembozado y hasta impertinente de regalos, según una lista de obras que puedan procurarse los donantes y que formen un repertorio válido para la escuela...

*Maestros y bibliotecarios ...* Hay que decir algo de estos dos oficios, amellizados en las ciudades pequeñas por razones de economía.

... No siempre la alianza resulta tan excelente como creemos.

El bibliotecario profesional acepta más fácilmente el concepto de que la lectura del niño entre los siete y los doce años va desde una recreación educativa hasta una recreación lisa y llana. El bibliotecario-maestro ve casi siempre en la lectura libre de sus chicos otra manera de clase, en la cual él ha cedido la disertación a su colega el libro, al que busca todo lo serioso y sabihondo que se pueda ...

Cuesta mucho arrancar a los maestros de su celo vicioso por instruir en cada hora —hasta en el sueño lo quisieran— y llevarlos a la flexibilidad sonriente de hacer leer por ir dando una lectura desinteresada hasta clavar en el niño la pasión subida de leer.

*Lectura por los bibliotecarios.* Entre las iniciativas ingeniosas para crear en los chiquitos la apetencia de leer, están la “Hora del cuento” en la escuela o la lectura por el bibliotecario en la misma sala de libros.

[Tendría una] utilidad preciosa ... el formar ... un equipo de maestros y bibliotecarios que sepan leer bellamente, con donosura y magia, despertando por un lindo recitado en prosa la avidez de leer la pieza completa que se oyó a medias o la obra congénere.

Porque una de las causas del desgano o desabrimiento de nuestros niños hacia la lectura viene de lo mal que se lee en la escuela, de que la persona didáctica (y la prueba la pone quien esto escribe) aprendió a dar lecciones y no a leer con donaire o claridad.

Mayor bien que muchos cursos de esos llamados de especialización traerían unos de buen leer y de buen contar, hechos para maestros y bibliotecarios.

**Juana Quílez** <sup>31</sup> “Bibliotecas infantiles en España: su organización y porvenir”, vol. III, p. 266-268

[La situació de les biblioteques per a nens a Espanya topa amb la indiferència dels poders públics; tot el que es fa en aquest aspecte es gràcies a esforços aïllats i particulars. Hom compta amb l'experiència de les biblioteques nord-americanes, que serveixen, un cop adaptades algunes característiques, com a model per a l'organització].

Hablaré ... de las sugerencias que en nuestra práctica de biblioteca infantil hemos podido tener y cuyas conclusiones pueden desenvolverse en cualquier ambiente ...

*Primero:* La biblioteca se considera como centro de experimentación de los laboratorios de psicología infantil.

... [Son] de gran importancia las estadísticas recogidas en ella [la biblioteca] para los trabajos de experimentación que se realizan en el Seminario de Paidología de la Universidad.

---

31. Bibliotecària de la Facultat de Farmàcia de Madrid.

[Con ellas podría llegarse en cada país a conclusiones exactas, como cuando Bhüler, en Alemania, dice que la edad para los cuentos de maravillas se sitúa entre los cuatro y los ocho años, en los niños de ciudad].

... Como el niño por la organización establecida tiene libre acceso a los estantes y a su placer, siguiendo solamente las inclinaciones de su espíritu elige de entre los libros que se le brindan el que encuentra más de su agrado, sin que nadie, al menos de un modo sensible para él, le aconseje ni vigile; demostrará su elección cuál sea su estado de ánimo, el grado de desenvolvimiento de su pensar, de su imaginación, etc.

*Segundo:* íntimamente relacionado con el punto anterior está el saber quiénes sean las personas encargadas de llevar a cabo la recogida de estos materiales preciosos, siendo a nuestro entender los propios alumnos de este tipo de seminarios los que habrán de ayudar a las bibliotecarias en la tarea ... La convivencia con los niños, mientras leen los libros que después ellos han de reseñar, les dará un conocimiento exacto del efecto producido en el espíritu del pequeño lector ...

*Tercero:* ... la formación de maestros y educadores.

... no descubro nada nuevo, al hablar de la incorporación de la enseñanza bibliotecaria en el plan de estudios del Magisterio, considerando como prácticas escolares los trabajos realizados en la biblioteca ... punto que considero esencial dado el gran desenvolvimiento que alcanzan ya las bibliotecas escolares...

... la biblioteca infantil [es] centro no sólo de los trabajos anteriormente analizados, sino del movimiento pedagógico provincial o regional...

**Eduardo Julià**<sup>32</sup> "Las bibliotecas escolares en la segunda enseñanza", vol. III, p. 269-270

[Se han incluido en los planes de Segunda Enseñanza] asignaturas que aspiran a adiestrar a los alumnos en la redacción correcta y literaria. Empero, ¿quién puede pensar que se logrará escribir con arte si no se sabe leer?

[L'autor va assajar mitjans per desvetllar l'afició a la lectura a la biblioteca escolar de l'Institut de Castelló de la Plana]

Uno de los problemas fue el de ordenar la lectura de los alumnos según sus propias inclinaciones. Para ello se organizó un doble fichero: el primero estaba integrado por las cédulas que redactaban los propios alumnos;[entre otros datos se pedía la finalidad que se perseguía al proponer la adquisición de la obra].

El segundo fichero se constituía por las cedulillas de petición de libros que figuraban en la biblioteca, y se hacían constar las fechas de recogida y devolución de los ejemplares. La confronta de ambos ficheros hacía resaltar si las propuestas de adquisición producían efectos positivos o negativos, por el hecho de comprobarse la intensidad de la lectura o estudio realizado.

---

32. Catedrático de l'Institut de Segunda Enseñanza de Toledo.

[Posteriormente la experiencia continúa en el Instituto de Toledo. En ella se ha ensayado] de un modo pleno ... la práctica de la biblioteconomía sobre la base de catalogación y ordenamiento de los libros españoles que constituyen la biblioteca del instituto.

Las conclusiones [de estos trabajos son:]

- 1ª Los trabajos de catalogación de una biblioteca bastante copiosa permiten estudiar la psicología del alumno con intensidad útil, porque puede ponerse en contacto con libros de muy diversa naturaleza.
- 2ª Estos trabajos fomentan las ideas de orden y método, hasta el punto de que varios alumnos se han dedicado durante las vacaciones a organizar y catalogar las bibliotecas de sus familiares.
- 3ª También avivan el deseo de adquirir libros ...
- 4ª Se amplían los medios de conocer la bibliografía sobre distintas materias ...
- 5ª Han despertado el interés de conocer distintas bibliotecas ...

... La biblioteconomía, aun ... como algo auxiliar, es un poderoso estímulo para lograr la ampliación de estudios de los alumnos ... y, como consecuencia del mejor ordenamiento de sus lecturas, para conseguir un rápido progreso en sus ejercicios...

**J. Rubió**<sup>33</sup> "Bibliotecas para obreros en Cataluña", vol. III, p. 318-320.

El Institut international de coopération intellectuelle ... publicó en 1933 una encuesta sobre la utilización de las bibliotecas populares por parte de los obreros.

[En el mismo año, en Cataluña, se empezó a reunir datos sobre la cuestión. Las observaciones deducidas hasta ahora son:]

1. En Cataluña no existen organizaciones de bibliotecas exclusivamente dedicadas a obreros. Y no sólo no existen, sino que, a juicio nuestro, no tienen razón de existir. Razón: en su sistema de Bibliotecas la Generalidad de Cataluña ha atendido a la jerarquía que dentro de ellas marca el carácter de sus fondos o su especialización, pero no la clase social a que pertenezca el público que a ellas concurre.

2. Todas las clases sociales, sin distinción, concurren a nuestras Bibliotecas Populares ... La palabra Popular que las adjetiva, puede dar lugar a confusión ... Las apellidaríamos públicas, como en Inglaterra y los Estados Unidos, de no ser igualmente peligrosa la confusión en otro sentido.

3. ... lo mismo un obrero que el médico o notario de la población pueden obtener en comunicación un libro de alta ciencia, si lo solicitan de la Biblioteca de Cataluña a través de la respectiva Popular ...

33. Director de la Biblioteca de Catalunya.

4. En las llamadas Escuelas del Trabajo ... existen Bibliotecas de carácter principalmente técnico, pero sin olvidar los libros de cultura general, a las cuales acuden en gran número los obreros y aprendices de la localidad.

5. En diversas fábricas y colonias industriales las empresas han organizado bibliotecas para sus obreros. Tienen carácter particular, pero algunas de ellas están en relación con las Bibliotecas Populares de la Generalidad, las cuales les envían mensualmente un lote de libros de préstamo.

6. Muchas son las asociaciones obreras ... que han organizado bibliotecas para uso de sus socios. Suelen llevar con frecuencia el nombre de Ateneos. [Las adquisiciones se hacen con el presupuesto consignado, donaciones o:] por cooperación de los socios, los cuales destinan a la Caja de la Biblioteca las cantidades que particularmente invertirían mensualmente en la compra de libros. Otra fórmula usada ... consiste en ceder los socios en depósito sus libros a la biblioteca, si bien en este caso suelen ser éstos excluidos del préstamo para evitar su deterioro.

En resumen:

- A) La red de bibliotecas organizada en Cataluña ... tiene en cuenta por principio el nivel o las necesidades de cultura de los lectores, pero no las clases sociales.
- B) Los obreros tienen acceso directo a todas las bibliotecas si cumplen con las condiciones de su reglamento...
- C) La iniciativa particular de empresas y la cooperación obrera ha creado y sostiene numerosas bibliotecas, que, aunque no se proponen ser para obreros exclusivamente, son muy frecuentadas por ellos.

**Francisco Vighi** <sup>34</sup> "El Centro de Documentación y Perfeccionamiento Profesional de Madrid". vol. III, p. 321-

[Descripció del Centre, creat el 1919, que compleix les funcions pròpies d'una biblioteca industrial i tècnica, professional i obrera i de un servei tècnic de bibliografia, informació, propaganda i estadística]

**Juana Capdevielle** <sup>35</sup> "El fin que persiguen las bibliotecas de hospital, ¿debe ser distraer o instruir a los enfermos?" vol. III, p. 363-364.

... Naturalmente, las lecturas que puedan y deban proporcionarse a los enfermos deben variar mucho según el nivel medio de cultura, la religión, hasta el clima e incluso la orientación política de cada país. Mas, pese a las afirmaciones del nacionalismo exacerbado hoy imperante en parte del mundo civilizado, creemos que la humanidad doliente tiene en su dolor un lazo común más fuerte tal

34. Director del Centro de Documentación y Perfeccionamiento Industrial de Madrid.

35. Bibliotecària a la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid; bibliotecària de l'Ateneo de Madrid.

vez que los demás y por eso nos parece que podrían discutirse y aun fijarse una serie de normas de valor y utilidad universales, en relación con el fin que principalmente se persigue al crear y sostener las Bibliotecas de Hospital.

... se habla de la dificultad que existe para poner de acuerdo a bibliotecarios por un lado, y médicos y enfermos por el otro, ya que aquéllos tratan de instruir y éstos prefieren libros sencillos y distraídos ...

... puesto que se trata de conseguir que el enfermo olvide no sólo sus males, sino además los problemas familiares, sociales y económicos que muchas veces puede crearles su enfermedad, debe evitarse cuidadosamente toda lectura que pueda preocuparle, entristecerle o, simplemente, aburrirle.

Esto no quiere decir de ningún modo que los libros de estudio deban proscribirse categóricamente de los hospitales, sino únicamente que no deben predominar en estas bibliotecas, que los tendrán sólo por si excepcionalmente ... algún enfermo manifiesta gran interés por este tipo de lectura.

Podría objetarse que siempre es interesante tratar de elevar el nivel cultural de los lectores ... En general, la estancia en un hospital no es lo bastante larga para que el intento de influencia aleccionadora sea eficaz ...

... la lectura recreativa puede tener también influencia cultural, ya que cultura es un todo que abarca en su integridad la personalidad humana, en la que la imaginación, el sentimiento son tan dignos de atención, por lo menos, como la inteligencia.

Lograr un instante de alegría, de emoción, de entusiasmo, es más interesante a veces que adquirir una idea nueva por muy fundamental que ésta sea; conseguir transportarse con un libro a un lejano país misterioso y desconocido puede en determinadas circunstancias ser más deseable que comprender el binomio de Newton.

... libros de imaginación, aventuras, viajes, biografías, novelas históricas, humorísticas o de otras clases ... huyendo de estudios psicológicos complicados o de libros excesivamente pesimistas ...

... se debe, por supuesto, tratar de depurar estas lecturas, buscando las de mayor valor literario o que, sin dejar de ser recreativas, contengan mayor caudal de conocimientos y enseñanzas, teniendo buen cuidado de exceptuar rigurosamente cuanto no esté de acuerdo con las reglas más elementales del buen gusto.

**J. Vicéns de la Llave** <sup>36</sup> "La formación profesional de los bibliotecarios para bibliotecas populares en España", vol. III, p. 415-426.

*l.- Bibliotecas públicas oficiales servidas por funcionarios facultativos*

El Estado español forma sus bibliotecarios según un plan general ... para servir bibliotecas cualesquiera [no hay formación especial de bibliotecarios para bibliotecas populares].

36. Inspector de les Bibliotecas Municipales, Madrid.

Los bibliotecarios españoles son los miembros del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos. Se ingresa en el Cuerpo por oposición ... Para presentarse ... era indispensable ser licenciado en filosofía y letras ... [descriu el tipus de proves]

Los aprobados en la oposición pasaban a realizar un período de prácticas en establecimientos de las tres clases, después de lo cual pasaban a desempeñar un puesto, indistintamente en un archivo, en una biblioteca o en un museo arqueológico ...

En 1932, un decreto ... dispone primeramente que se ingrese por separado en archivos, en bibliotecas o en museos. [descriu les noves proves]. Los aprobados ... pasan después a seguir un cursillo de formación práctica durante seis meses. [Hay una nueva fase de pruebas tras la cual] los aprobados pasan [en el caso de las bibliotecas] a servir puestos ..., indistintamente, a bibliotecas científicas, ... populares o a bibliotecas con carácter de museos bibliográficos.

Algunos organismos oficiales poseen bibliotecas servidas por bibliotecarios profesionales, pero no pertenecientes al Cuerpo ... El procedimiento de ingreso ... suele ser oposición libre, para la que, generalmente, se exige el título de licenciado. Éste es el caso del Cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios del Ayuntamiento de Madrid ...

Caso aparte, y muy interesante, nos lo ofrece la Escuela de Bibliotecarias de la Generalidad de Cataluña ... Tiene por objeto la formación del personal femenino que ha de servir las bibliotecas populares de la Generalidad de Cataluña y otros cargos ... [Descripción de las condiciones de acceso y el programa de estudios].

Es la única escuela que existe en España para formar bibliotecarias especialmente destinadas a bibliotecas populares.

## II. – *Bibliotecas fundadas por el Estado, pero no servidas por funcionarios facultativos.*

### a) *Bibliotecas públicas municipales*

[Organizadas por la Junta de Intercambio y Adquisición de Libros para Bibliotecas Públicas, para] proporcionar a los pueblos un instrumento de instrucción post-escolar y una ayuda y complemento de la labor de la escuela ...

Creó estas bibliotecas el Decreto de 13 de junio de 1932 ... Cualquier Ayuntamiento que la solicite puede obtener una de estas bibliotecas. Es preciso ... que lo acuerde en sesión pública, que se comprometa a sufragar los gastos indispensables para la vida de la biblioteca, que habilite un local, constituya una Junta de Biblioteca y coloque un rótulo en la fachada del local escogido...

Al fundarlas se envía un lote de 300 volúmenes, cuidadosamente seleccionado... Si el pueblo tiene más de 3.000 habitantes, se envían, una vez que la biblioteca está en marcha normal, otros 200 volúmenes. Sucesivamente recibe ... incrementos periódicos de su fondo; ... si el Ayuntamiento destina fondos para la adquisición de libros ... esos fondos se envían a la Junta de Intercambio, la cual remite libros por valor del doble de la cantidad recibida.

[Normalmente se dan a pueblos con pocos recursos para pagar una biblioteca, o en los que la proporción habitantes/volúmenes queda pequeña]

... Los bibliotecarios de estas bibliotecas son hoy personas cualesquiera, nombradas por el Ayuntamiento o por la Junta de la Biblioteca... un hombre con algunos estudios y con un sueldo fijo ... [o] un empleado municipal (escribiente, alguacil o guardia) que ... cobra una gratificación sobre su sueldo ordinario. En muchos casos es una persona abnegada y entusiasta que se encarga de la biblioteca voluntariamente y sin recibir remuneración ...

La instrucción de estos bibliotecarios ... se realiza del modo siguiente: se ha comenzado por adoptar un sistema de catalogación, de préstamo, etc., sumamente sencillo. Los ficheros se envían, formados por fichas impresas, con la biblioteca, y también ... el material necesario para realizar el préstamo. En un folleto se explica ... todo el manejo de la biblioteca, de los ficheros, del préstamo, etc.

Cuando lleva la biblioteca algún tiempo funcionando se hace una visita de inspección e instrucción... Además..., la Junta de Intercambio está en comunicación constante con las bibliotecas y resuelve todas sus consultas, dudas y obstáculos.

[Proyectos de cursillos, cooperación entre bibliotecas, premios a los mejores bibliotecarios. La responsabilidad, no obstante, recae en el Estado]. Los pueblos que no solicitan bibliotecas es porque no la solicitan las autoridades municipales. En cuanto éstas se deciden ... los lectores acuden en masa. No conozco una sola Biblioteca que haya fracasado por falta de lectores. [El Estado, por tanto, ha de asumir sus competencias y prestar al fenómeno la atención debida].

#### *b) Bibliotecas fundadas por el Patronato de Misiones Pedagógicas*

[L'autor remet a la intervenció de María Moliner y exposa únicament el paper que juguen respecte les altres bibliòteques, així com les relacions que hi mantenen].

Las bibliotecas de Misiones son más pequeñas, generalmente de 100 volúmenes. Las envía generalmente a las escuelas, a cargo de los maestros, pero también a algunas entidades o sociedades, a condición de que su acceso sea absolutamente público y esté abierto a todos.

Estas bibliotecas se componen, generalmente, de un 30 por 100 de libros para niños y un 60 por 100 de libros para adultos.

[La circulación de los libros de la biblioteca municipal por las aldeas dependientes de un único municipio se hace a través de los maestros, en las escuelas]. Y si en las aldeas existía alguna Biblioteca de Misiones Pedagógicas, ésta se iba convirtiendo automáticamente en una especie de sucursal de la municipal.

Así pues, los maestros son un elemento de ayuda a las bibliotecas cuya importancia no se puede desconocer. Convendría, pues, mucho que recibieran un mínimo de formación en lo que se refiere a técnica de bibliotecas ... [Y en las bibliotecas de Misiones, con más razón], dado que son los bibliotecarios de casi todas ellas.

### III.— Bibliotecas no oficiales

... bibliotecas de iniciativa privada. En la inmensa mayoría de los casos estas bibliotecas son de una extremada modestia: 100 o 200 volúmenes, un local cualquiera y aun un simple armario, unas cuantas personas de buena voluntad, y ya tenemos la pequeña biblioteca en marcha. Por excepción, algunas de ellas ... crecen hasta el millar [de volúmenes].

El asiento de tales bibliotecas son sociedades, clubs deportivos o recreativos, sindicatos, etc. Con frecuencia es la biblioteca, una vez creada, la que da estabilidad y vida activa a la sociedad o sociedades en que ha aparecido ...

La Junta de Intercambio ... tiene la misión de formar periódicamente lotes de 30 o 50 volúmenes y regalarlos a esta clase de bibliotecas ...

Algunos ayuntamientos, antes de crearse las Bibliotecas públicas municipales, habían constituido bibliotecas municipales. Algunas son de cierta importancia ... y, de todos modos, son relativamente poco numerosas.

Entre las bibliotecas no oficiales hay una verdaderamente extraordinaria, la del Concejo de Castropol. [Breu referència al seu funcionament].

... La inmensa mayoría de las bibliotecas ... están servidas por espontáneos, desprovistos de la más elemental preparación; son obreros, empleados, estudiantes, que ejercen su función después de su trabajo profesional habitual ...

Estos bibliotecarios benévolos no tienen preparación, no disponen de tiempo ni de medios para procurársela. Ni siquiera pueden acudir para ello a los libros, porque la bibliografía de esta clase en español es cortísima...

[El Estado ha de actuar:] debe ... pensarse con toda urgencia en organizar cursos, sencillos y elementales, publicar manuales, también claros y sencillos, destinados a ayudar a ese enorme ejército de voluntarios de la cultura ... Debería, además, de existir una entidad adonde esos bibliotecarios pudieran dirigirse en consulta cada vez que tienen una duda o tropiezan con un obstáculo.

Lo poco que existe actualmente como escuelas para bibliotecarios (aparte lo citado en los otros apartados) es lo siguiente: la Sra. María Moliner está organizando en este momento en Valencia una biblioteca-escuela de bibliotecarios rurales. La enseñanza se compondrá de tres partes: enseñanza teórica, enseñanza práctica en la biblioteca y visitas a bibliotecas ... de la región. Se atenderá especialmente a todas las actividades que puedan hacer más viva la biblioteca, ... conferencias, etc.

En la Residencia de Señoritas de Madrid existe una Escuela de Biblioteconomía. Como la de la Generalidad de Cataluña, está reservada a señoritas. Comenzó a funcionar en 1928 como unas simples clases sobre el sistema de clasificación decimal ... En 1931 ya fue cuando comenzó el plan actualmente en vigor.

La enseñanza se divide en tres cursos. El primero se compone de clasificación, catalogación y temas generales de biblioteconomía. En el segundo ... el estudio consiste en trabajos y memorias que deben ejecutar las alumnas. Y en el tercero se estudia bibliografía, técnica del cuento infantil, inglés y encua-

deriación. Durante toda la enseñanza practican las alumnas activamente en la Biblioteca de la Residencia ...

La Escuela está orientada, no a proporcionar a las alumnas mecánicamente una gran cantidad de conocimientos, sino a orientarlas y suscitar su curiosidad, de modo que ellas sean las que vayan realizando trabajos determinados ...

Cabe hablar aquí de la Escuela de Librería de la Cámara del Libro de Madrid ... Ha organizado unos cursos para empleados de librería, en los que, entre otras cosas, se enseñan algunas materia pertenecientes a la biblioteconomía ... Los cursos son profesados por funcionarios del Cuerpo Facultativo.

Tal es la situación en España en lo que se refiere a la formación del personal de las bibliotecas populares ... Cuando se dictó el decreto de creación de las Bibliotecas públicas municipales, se hubierã podido hacer algo más ambicioso, que pretendiese resolver el problema de un golpe ... Se prefirió que lo que entonces se creaba fuese un ensayo ...

Ahora es el momento de acometer el problema en toda su amplitud y profundidad. Lo hecho hasta ahora lo ha sido casi exclusivamente por el esfuerzo del Estado ... Los pueblos han colaborado más o menos ... pero generalmente demasiado poco. Ha llegado el momento de redactar un proyecto de ley de bibliotecas ... Será preciso pensar en preparar el personal necesario para esa red de bibliotecas, y de este modo podrá llegarse a crear un servicio unificado y organizado de bibliotecas populares en España.